

● 耿予方 著

藏族 当代文学

བོད་ཀྱི་དེང་རབས་རྩོམ་རིག

中国藏学出版社

藏族当代文学

བོད་ཀྱི་དེང་རབས་སྐོམ་རིག

耿予方 著

中国藏学出版社

(京) 新登字058号

藏族当代文学

耿予方 著

•

中国藏学出版社出版

新华书店北京发行所发行

北京京南印刷厂印刷

开本：850×1168毫米 1/32 印张：10.5 字数：256千字

1994年6月第1版第1次印刷 印数：1500册

ISBN 7-80057-147-5 / I. 7 定价：12.00元

序

中央民族大学教授耿予方先生编著的《藏族当代文学》即将出版，耿先生嘱我作序，论理说，耿教授也算是我的老师了，学生为老师作序，难免惶恐，但恭敬不如从命，权且为之。

我对藏族文学谈不上研究，却颇为热爱，过去由于繁忙的公务活动，很难静下心来读书，但只要有机会，还是愿意参加与文学有关的活动，与作家朋友盘盘道。1989年秋，当首届《格萨尔》国际学术研讨会在成都举行之时，我欣然前往，大概就是在那次会议上，与耿先生相识，并有了交往，也谈了他参与编写的《藏族文学史》。

耿先生人很朴实、忠厚，文如其人，《藏族当代文学》写得也很朴实而真诚，这是耿先生竭尽十多年心血之力作。在藏族文学研究领域，耿先生是具有权威性的发言人之一，在他的潜心研究、精心雕琢下，《藏族当代文学》不仅是一部研究、评论专著，同时是一部很耐看，很有味的文学作品。他的评论精当，充满激情，不仅对已创作出的作品有非常公正的评价，对正在从事创作的作家们亦有借鉴意义。我作为一个藏族人，真应该对耿先生为藏族文学所作出的贡献表示感谢。

藏族当代文学有着鲜明的民族特色，继承了历史悠久的藏族文学的优良传统，发扬了古代藏族作家文学和民间文学的成功经验，并在传统文学的基础上有较大的创新和进步。世界闻名的藏族英雄史诗《格萨尔王传》、哲理诗《萨迦格言》、抒情诗《仓央嘉措情歌》、长篇小说《勋努达美》、短篇小说《猴鸟故事》、机智人物阿古登巴的系列故事等等，都是有口皆碑的精品，正是这些

思想深邃、内容丰富、形式多彩、语言精炼的传统藏族文学作品深刻地影响了藏族当代文学的创作,使得藏族当代文学的起点高,发展快,在我国少数民族文学发展史上独领风骚。

藏族当代文学走过了44年的风雨历程,建国后的17年,应运而生并健康发展:“文化大革命”的十年,基本沉默,经历了深刻的思考,受到了锻炼和考验;十一届三中全会之后,在改革开放大潮中,大突破、大发展、欣欣向荣、初步丰收。其主要特征是:藏、汉文创作比翼双飞,老中青作家各领风骚,作家文学与民间文学并举,文学创作与文学批评同步开展,诗歌、小说、散文、戏剧、影视、曲艺全面开花,其中小说的成绩最为引人注目。

藏族当代文学还很年轻,前景光明,朝气蓬勃。但我们应当看到,在漫长的文学创造及研究道路上,还存在着这样那样的问题,有童年的稚嫩,有开拓的艰辛,有来自各方面的议论,我们应当在奋进的过程中,正确对待所产生的问题,要明确地意识到,任重而道远,藏族作家乃至以写藏族题材为己任的各民族作家都应努力,为藏族文学事业的进一步发展,为整个藏民族文化素质的迅速提高,同心协力,发扬优势,再接再厉,奋勇攀登!

洛 桑

1994年5月于北京亚运村

目 录

第一章 导言	(1)
第一节 藏族当代文学的社会背景.....	(1)
第二节 藏族当代文学的文学背景.....	(3)
第三节 藏族当代文学的发展历程.....	(5)
第四节 藏族当代文学的崭新拓展.....	(6)
第五节 藏族当代文学的春风春雨.....	(10)
第二章 诗歌	(14)
第一节 概述.....	(14)
第二节 代表性学者诗人及其诗创作.....	(16)
一、擦珠·阿旺洛桑及其诗创作.....	(16)
二、桑热嘉措及其诗创作.....	(22)
三、恰白·次旦平措及其诗创作.....	(25)
第三节 第一批青年诗人及其诗创作.....	(29)
一、饶阶巴桑及其《草原集》、《石烛》和《爱的花瓣》.....	(29)
二、伊丹才让及其《雪山集》、《雪域集》和《雪狮集》.....	(40)
三、丹真贡布及其《羚之街》.....	(54)
四、格桑多杰及其《牧笛悠悠》和《云界的雨滴》.....	(63)
五、阿旺·斯丹珍及其诗创作.....	(72)
第四节 第二批青年诗人及其诗创作.....	(75)
一、端智嘉及其《晨曦集》.....	(75)
二、班果及其《雪域》.....	(80)
三、列美平措及其《心灵的忧郁》和《孤独の旅程》.....	(86)
四、伍金多吉及其《高原的风》.....	(90)

五、阿来及其诗创作·····	(94)
六、乔高才让及其诗创作·····	(95)
第三章 中短篇小说 ·····	(98)
第一节 概述·····	(98)
第二节 意西泽仁及其《大雁落脚的地方》和《松耳石项链》·····	(100)
第三节 尕藏才旦及其《半阴半阳回旋曲》·····	(109)
第四节 扎西达娃及其《西藏，系在皮绳扣上的魂》和《世纪之邀》·····	(117)
第五节 色波及其《圆形日子》·····	(126)
第六节 扎西班牙丹及其《明天的天气一定会比今天好》·····	(131)
第四章 长篇小说 ·····	(139)
第一节 概述·····	(139)
第二节 降边加措及其《格桑梅朵》和《十三世达赖喇嘛》·····	(141)
第三节 益希单增及其《幸存的人》和《迷茫的大地》·····	(164)
第四节 班觉及其《松耳石》·····	(182)
第五节 益希卓玛及其《清晨》·····	(188)
第六节 多杰才旦及其《又一个早晨》·····	(192)
第七节 丹珠昂奔及其《吐蕃史演义》·····	(196)
第五章 散文 ·····	(214)
第一节 概述·····	(214)
第二节 描绘青藏高原新貌的散文·····	(216)
第三节 介绍藏族历史文化的散文·····	(223)
第六章 戏剧与电影 ·····	(238)
第一节 藏剧的大放异彩·····	(238)

第二节	话剧的良好开端·····	(250)
第三节	电影的可喜收获·····	(274)
第七章	民间曲艺 ·····	(279)
第一节	折嘎唱词的崭新内容·····	(279)
第二节	相声的创造性移植·····	(286)
第三节	婚礼祝词的丰富多彩·····	(290)
第八章	新民歌 ·····	(296)
第一节	藏族新民歌简释·····	(296)
第二节	藏族新民歌的思想内容·····	(297)
第三节	藏族新民歌的艺术特色·····	(316)
第四节	藏族新民歌的社会作用·····	(324)
	没有结束的结束语 ·····	(326)

第一章 导 言

第一节 藏族当代文学的社会背景

1949年10月1日,中华人民共和国成立,中国人民进入了社会主义历史新阶段,中国五十多个民族组成了团结平等友好合作共同发展的社会主义祖国大家庭。藏族作为社会主义祖国的光荣成员之一,在中国共产党的正确领导下,政治、经济、文化、思想等各个领域,都发生了天翻地覆的历史性变化。

这个历史性变化,主要表现在下列事实上。第一,1949年新中国成立的大喜之日,班禅额尔德尼·确吉坚赞致电毛主席朱总司令,表达了拥护中央人民政府、亟盼祖国大陆统一和西藏解放的愿望。1950年,甘肃、青海、四川、西康、云南等省藏族地区相继解放。中央访问团分赴藏族地区进行慰问。第二,1951年5月,在北京签订了《中央人民政府和西藏地方政府关于和平解放西藏办法的协议》,藏族人民从此摆脱了帝国主义的侵略和羁绊,迈出了从黑暗和痛苦走向光明和幸福的第一步。第三,实现了民族平等和民族团结。藏族人民同祖国各族人民、特别是同汉族人民的传统友谊和团结合作,日益得到发展、充实和巩固;藏族内部在历史上遗留下来的一些矛盾和问题,逐步得到统一的认识和合理的解决,同心协力,沿着社会主义道路前进。第四,藏族地区先后实行了民主改革,结束了封建农奴制度,跨进了社会主义社会。藏族人民第一次掌握了自己的命运,第一次有了自己的土地、牛羊和住房,从而激发了最大的主动性、创造性,过上了自

由、愉快的新生活。第五，藏族地区先后实现了民族区域自治，成立了西藏自治区和十个藏族自治州、两个藏族自治县、一个藏族乡，培养了大批藏族干部。这批藏族干部，绝大多数是藏族劳动人民和知识分子，也有相当数量的爱国上层人士，他们熟悉本民族的情况，热爱所担负的工作，兢兢业业，认真负责，懂得政策，显示了当家作主的才能和干劲。第六，农牧业生产改变了靠天吃饭的旧习惯，建立了现代化的科学研究机构，培育良种，总结经验，推广科学种田、科学放牧的一系列有效措施，大大提高了生产水平。第七，工业生产，大部分项目从无到有，从小到大，从手工操作到机械化，建立起电力、煤炭、化工、机械、建材、森工、毛纺、火柴、造纸、印刷、皮革、食品等中小型企业，形成了一支工业大军。第八，交通运输方面，成绩尤为突出。仅就西藏来说，不仅有青藏、川藏、新藏、滇藏四条公路干线和北京拉萨航线，把西藏和祖国各地紧密地连在一起，而且还修成中尼公路，加强了同友好邻邦尼泊尔的交往。以拉萨为中心，公路向四面八方延伸，形成一个公路网，已经县县通汽车。而在甘、青、川、滇四省藏族地区，交通则更为方便。尤其可喜的是青藏公路全线有了柏油路面，铁路已经修到青藏高原重镇格尔木。可以自豪地说：过去那种“一二三，雪封山；四五六，雨淋头；十冬腊月爬着走”的进藏历史，基本上一去不复返了。第九，教育、科学、文化、体育、卫生方面，新鲜事物有如雨后春笋，各级学校、各种科研机构、各类文艺团体以及文化馆、档案馆、展览馆、电视台、电影院、电台、医院、报社、出版社、杂志社普遍建立起来，广大青少年和职工有了很好的学习条件，广大藏族人民有了丰富多彩的文化生活，有了保证健康的医疗措施，藏族人口得到迅速发展。第十，在思想阵地上，由于马克思列宁主义和毛泽东思想的传播，藏族人民运用科学观点和方法，观察和处理一切社会问题，指导着自己的言论和行动，有力地推动着藏族社会的进

步。

总之，全国人民都在特别关怀和大力支援藏区的社会主义革命和建设事业，世界人民都以惊喜的眼光注视着藏区的社会变革，藏族人民都以自强不息的艰苦奋斗和开拓精神对待今天和迎接明天，这就是藏族当代文学的社会背景。

第二节 藏族当代文学的文学背景

藏族当代文学，既是中国文学和世界文学的一部分，也是藏族传统文学的进一步发展。

尽人皆知，中国少数民族作家文学，基本上是在新中国成立以后发展起来的。它的历史虽然不长，但是成绩斐然。在此列举几个数字，可见少数民族文学创作之一斑。中国作家协会截止1986年，有22个少数民族226名会员；省市自治区作家协会，有37个少数民族1592名会员；根据中央和有关省市自治区、自治州等文艺报刊不完全统计，1981至1984年发表小说2371篇，其中民族文字1207篇；诗歌4618首，其中民族文字2814首；散文、报告文学1134篇，其中民族文字384篇。改革开放新时期以来，到1986年为止，出版少数民族作家专著635部，其中民族文字415部。这些作品，包括长篇小说61部、中篇小说集23部、中短篇小说集139部、诗集322部、散文集30部、儿童文学集14部、文学理论及评论集23部、古典文学12部、作家文集11部。这就证明，少数民族文学确实受到了空前的重视，同时，也展示了百花齐放、万紫千红的可喜景象。藏族当代文学正是在这种大好形势下，放射出独具高原风采的光芒，取得了令人刮目相看的丰硕成果。

藏族当代文学具有鲜明的民族特点，是同历史悠久的藏族传统文学一脉相承，既有古代藏族作家文学的创作经验，又有丰富多采的藏族民间文学的创作经验，同时又在藏族传统文学的基础

上有所创新，大大前进了一步。应当说，藏族当代文学之所以起点高、进展快、数量和质量名列少数民族文学的前茅，在一定程度上讲，是得益于高水平藏族传统文学的孕育而成长的。很明显，藏族祖先创作的世界英雄史诗之冠的《格萨尔》，机智人物阿古登巴的系列故事，哲理诗《萨迦格言》，抒情诗《仓央加措情歌》，长篇小说《勋努达美》，短篇小说《猴鸟故事》等等，都是有口皆碑的文学精品，在主题思想、深邃内容、语言锤炼、艺术形式各方面，都给藏族当代文学深远的影响，这也是得天独厚之处。

还必须提到，当代藏区文坛上藏族作家是主力军的同时，还有参加藏区工作的汉族和其他兄弟民族作家，也写了大量反映藏族生活的作品，做出了相当大的贡献，对藏族作家是一个有力的配合，对繁荣藏族新文学是一支不可或缺的队伍。其中旅藏三十年的土家族诗人汪承栋，出版了《雅鲁藏布江》、《高原放歌》、《昆仑垦荒队》、《黑痣英雄》、《拉萨河的性格》等诗集；先在西藏后在甘肃工作共四十多年的汉族诗人高平，出版了《珠穆朗玛》、《拉萨的黎明》、《大雪纷飞》、《康藏公路之歌》、《古堡》等诗集；驻藏部队女诗人杨星火，出版了《雪松》、《波梦达娃》、《洛桑丹增颂》、《拉萨的山峰》等诗集；青年女诗人马丽华，出版了《我的太阳》诗集；一级作家肖蒂岩，出版了《珠穆朗玛交响诗》、《雪域曦霞》等等，这些诗著，都怀着对西藏特别爱恋的美好感情，展示了藏族人民和高原风光的新貌。

非藏族作家还根据自己在青藏高原亲身经历的重大事件写了长篇小说。例如徐怀忠的《我们播种爱情》，杨友德的《果洛天刚亮》，严克勤的《藏北凯歌》，张庆桑的《博巴金珠玛》，王德明和赵志立的《奔腾的雅鲁藏布江》，杨苏的《藏民飞骑》，秦文玉的《女活佛》，范向东的《高原深处的人们》，李生才的《含泪的云》，等等，都是对高原文坛献出的厚礼，都是保卫和

建设新西藏的历史见证。

在散文方面，非藏族作家也留下了弥足珍贵的著作。例如李佳俊的《西藏游记》，马丽华的《追你到高原》、《藏北游历》、《西行阿里》，刘延的《彩虹升起的地方》，秦文玉的《绿雪》，廖东凡的《雪域西藏风情录》等，作者都是以新闻记者的眼光，以学者的研究态度，通过表层的观察、历史的透视、科学的说明，正确地弘扬了藏族文化，确实难能可贵。

上述良好的文学背景，理所当然地激发了藏族当代作家的历史责任感，使他们认识到必须创作出与藏族历史地位相适应、无愧今日伟大时代的文学作品，才能满足本民族和中外人民的厚望。

第三节 藏族当代文学的发展历程

伴随着五星红旗在青藏高原上的迎风招展，藏族当代文学开始勃然兴起，迄今已经走过了四十四年的风雨历程，历史虽然不长，但是却有曲折和坎坷，基本上可划分为三个发展阶段。

第一阶段，从1949年10月至1966年5月。这是整整的十七年，藏族人民结束了封建农奴制度下三大领主占支配地位的历史，跨进了翻身农奴当家作主的社会主义新时代，涌现出一系列新人新事新景象，为了反映这一时期的社会生活和人民群众的精神面貌，文学作品主要是歌颂共产党、毛主席、解放军带来的翻身乐和幸福情。适应这一特定的思想内容，采取的文学形式首先是诗歌。在藏族新诗运动中，有两股潮流同时奔涌，一股是人民群众的民歌创作，遍及城乡各个角落；一股是藏族学者和一部分青年诗人的新诗创作，刊于各种报章杂志。五十年代末期和六十年代初期，在诗歌浪潮继续高涨的同时，散文和小说创作也开始萌发，虽说作品数量不多，影响不大，但总是一个可喜的起步，值得记上一

笔。

第二阶段，从1966年6月至1978年10月，即所谓“文化大革命”的动乱年月，这十来年，中国文坛一片沉寂，藏族文坛也是诗人缄口、作家停笔，悄然无声。在那是非颠倒、人妖混战的特殊年代，藏族文学界有识之士受到了生动而深刻的教育，思考了民族和国家的命运和前途，明确了自己和人民的历史使命，总结了正反两方面的经验教训，酝酿并形成了新的文学创作之路。可以说，文学家的沉默是表面现象，是无声的抗争，深思是内心活动，是积极的准备，实际上是新的文学高潮的序幕。

第三阶段，从1978年的十一届三中全会到1993年10月，这是改革开放新时期，全国一派大好形势，人们称之为第二个社会主义的春天，藏族文学在天时地利人和的社会条件下，迈开了大步和快步，掀起了一个文学创作热潮和高潮，呈现出百花齐放、万紫千红的空前繁荣。其主要特征是：诗歌、小说、散文、戏剧、曲艺全面开花，小说成绩最为引人注目；藏文创作和汉文创作比翼双飞，各展所长，相辅相成，满足着不同读者对象的需求；老中青作家各领风骚、古典写作技巧与现代创作新路有机结合，推动着文学巨轮飞速转动；作家文学与民间文学同时并举，两丛高原文学奇葩大放异彩；文学创作与文学批评同步开展，如同雨露及时滋润禾苗，藏族当代文学得以健康发展、初步丰收。

第四节 藏族当代文学的崭新拓展

藏族当代文学，与藏族传统文学相比，有了许多重大变化和崭新拓展，确实开创了藏族文学史一个新的纪元。

第一，改变了历史上僧俗上层学者独占藏族文坛的局面，翻身农奴出身的一代文学新人成了藏族当代文学的主力军，这是一个划时代的变革。

打开藏族文学史，历代藏族作家几乎全是上层人士，而且大多数是宗教界的学者。历史进入社会主义时代之后，情况起了根本变化。凡是劳动人民中有文学才华的人，都得到及时培养，很快成为作家，登上文学殿堂，大有英雄用武之地。在这里特别令人高兴的是，历史上尚找不到一个藏族女作家，而今也有了第一代藏族女作家脱颖而出，这是藏族文坛上男女平等并肩前进共筑文学大厦的新篇章。

第二，藏族当代文学作品的主题思想，有了新的开掘。歌颂民族团结合作、当家作主，歌颂社会主义新人新事新思想新气象，成为主旋律；典型形象不再是国王、仙女，而是建设和保卫祖国的工农兵学商各界涌现出来的先进人物。总之，藏族当代文学都有强烈的时代气息和新的价值标准，高高地举起了为人民服务为社会主义服务的旗帜。

第三，一部分藏族作家主动采用通俗易懂、生动活泼、新鲜有趣的现代藏文进行创作，有点与七十年前五四运动时期一部分人采用汉语白话文写文章的情景颇为相似，这是一种有益的探索和试验，赢得了广大读者的赞许和欢迎。当然，从古藏文到现代藏文，还有不少具体问题有待进一步研究和完善，需要有一个过程。在运用现代藏文写作开始起步的同时，一部分藏族作家继续运用古藏文写作，也是完全受到尊重的。

第四，藏族原有的格言诗、古典格律诗、寓言小说、说唱文学等文学品种，都得到了继承、创新和发展，赋予了新的生机和朝气。藏族当代不少作家，运用古老的民族文学形式，反映新的现代生活，放射着新的耀人光彩。与此同时，大多数藏族作家，又借鉴吸收了当今世界上广泛流行、很受欢迎的一些重要文学体裁，例如报告文学、话剧和电影电视、自由诗等等，也陆续移植到藏族文坛，并使之很快在青藏高原扎根、发芽、长叶、开花。结果，从而更加充实、丰富了藏族文艺园地。这个事实证明，文学

是没有民族和国家界线的，每一个民族文学的繁荣兴旺，必然不断吸收其他民族一切有价值有生命力的东西，这是普遍规律。

第五，藏族当代文坛，在大力发展文学创作的同时，一直重视开展文学评论工作和文学翻译工作。文学创作和文学评论是相互依存、互相推动的两个重要方面，缺一不可。在藏族历史的长河里，正是因为文学评论是薄弱的一环，造成了文学创作进展缓慢的后果。有鉴于此，近些年来，有关部门经常组织有关专家和读者对重点作品进行讨论，有关刊物经常发表中肯的评论文章，这样做，既对作家是一个鞭策，有助于创作的提高，对读者也是一个引导，有助于提高欣赏分析作品的能力。1992年5月，西藏文联成立了西藏当代文学研究会；同年10月，北京举办了“伊丹才让作品讨论会”，都是加强文学评论的切实措施。

藏族文学翻译是对外开放、互相交流的主要手段，它是双向的，一方面把优秀的藏文作品译成汉文或外文介绍出去，一方面把优秀的汉文和外语作品介绍进来，既发挥自己的优势走向全国走向世界，又取人之长补己之短，扩大藏族作家的视野。

第六，藏族当代文学创作，自然形成了藏文和汉文双管齐下的格局，这是有别于藏族古代文学清一色藏文创作的一个重要变化。近年来，对于藏族作家使用汉文创作，在理论上思想上存在着一些分歧，比较普遍的一个观点，就是只有藏文创作才能保持藏族文学特色，如果用汉文创作则失去藏族文学特色。这个问题，确实应该认真研究，应该取得共识。

首先，让我们回顾一下历史，藏族自古居住生活在一高二寒的青藏高原，交通不便，很长一个历史阶段处于半封闭状态。但文化相当悠久，藏文创立和使用已逾千年，写下了大量典籍，名闻天下，值得自豪。由于没有藏族学者用汉文写作，形成了人们一个固定概念，认为藏族文学只能是藏文写成。这也完全合乎事实，当然没有什么异议。共和国成立之后，不仅有几十万藏族人

民学会了汉语文，成为庞大的汉文作品读者群，而且有相当多的藏族作家具备了很高的汉语文水平，完全习惯于汉文创作，这就是藏汉双文并举的藏族文学创作基础。在这种变化了的文化背景下，一部分藏族作家运用藏文创作，一部分藏族作家运用汉文创作，恰好合乎时代潮流、适应实际需要、顺理成章了。

民族语文是民族文学的重要特征，绝对正确，但不是唯一的特征。所谓民族文学特征，内容是多方面的，必须全面理解，应该包括语言文字、主题思想、艺术形式、写作方法、环境描写、伦理道德、风土人情、审美标准、心理状态、文化修养，等等。这些特征，用藏文写，更直接更方便更容易；用汉文写，也是同样可以基本上办到的。例如，益希单增、扎西达娃、意西泽仁、多杰才旦、尕藏才旦、丹珠昂奔、益希卓玛、饶阶巴桑、伊丹才让、格桑多杰、阿来、班果、列美平措等知名藏族作家，都是运用汉文创作，他们的作品都有浓重的藏族特征，不仅得到公认，而且走向全国走向世界，为藏族文学争了光。

第七，藏族当代文学的名家名作，已经受到中外高度重视，荣获当之无愧的许多荣誉。例如，擦珠阿旺洛桑、饶阶巴桑、降边加措、伊丹才让、丹真贡布、格桑多杰、意西泽仁的名字和事迹，分别载入《中国大百科全书·中国文学》卷、《中国少数民族现代作家传略》等词书；女作家益希卓玛被列入《中国现当代女作家传》和《古今中外女名人词典》；扎西达娃的小说《归途小夜曲》，荣获《萌芽》文学创作荣誉奖，另一个名篇《西藏，系在皮绳扣上的魂》，被《民族文学》誉为“近几年我国短篇小说创作难得的一篇精品佳作”；益希单增的长篇小说《幸存的人》，被译成法文；意西泽仁的短篇小说《伊姆琼琼》，被译成日文；赤烈曲扎的《西藏风土志》，被译成英文；丹珠昂奔的短篇小说《显灵》，被收进《中国新文艺大系·儿童文学卷》。